

УДК 378.011.33

## РАЗВИТИЕ ЛИЧНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКАМ

Б. А. Тахохов

*Северо-Осетинский государственный университет имени К. Л. Хетагурова*

Поступила в редакцию 14 декабря 2016 г.

**Аннотация:** актуализируется воспитательный потенциал обучения языкам в школе и вузе: показана роль межличностного и межкультурного взаимодействия в формировании и развитии человека, его психических функций, процессов, свойств и всей личности в целом.

**Ключевые слова:** воспитание, межкультурная компетенция, языковая личность, коммуникация, диалог, иноязычная культура.

**Abstract:** educational potential of training in a foreign language at school and higher education institution is actualized: the role of interpersonal and cross-cultural interaction in formation and development of the person, his mental functions, processes, properties and all personality in general is shown.

**Key words:** education, cross-cultural competence, language personality, communication, dialogue, foreign-language culture.

Значение обучения языкам связано с социальной и межкультурной тенденцией возрастания роли человеческого фактора в жизни общества, расширением контактов людей, проживающих в разных странах. Перед современным образованием стоит принципиальная задача – целенаправленно готовить личность не только к труду и познанию, но и к общению, в том числе на иностранных языках. Концептуально это означает не только формирование умений и навыков межличностного общения обучающихся, но и лингводидактическую поддержку их интеллектуального развития и становления коммуникативной компетентности как базисной характеристики личности.

Изучение массового педагогического опыта свидетельствует о недостаточной эффективности имеющихся методических подходов к решению столь важного социально-культурного и личностно значимого вопроса, что, собственно, обусловило обращение к данной проблеме.

Принципиальное, сущностное значение обучения языкам заключается в человекоформирующем, смыслоформирующем аспекте, так как процесс постижения другого языка – это освоение не только языковой системы – лексики, фонетики и грамматики, но и культуры, идеологии, менталитета, в результате чего обогащаются и преобразуются взгляды, интересы и мотивы, манифестирующие в той или иной степени ценностные ориентиры личности. Концепция культуры речевого

общения основывается на философском понимании роли языка и речевой деятельности в формировании и развитии личности в результате активного отражения действительности, а также психологических принципах диалектического единства мышления и языка, ведущих к концептуальному видению образа мира. В данном контексте понятие «речевая культура» выходит за рамки лингвистического определения языковой личности и включает совокупность изменившихся условий доступности информационно-языковой коммуникации в современном мире, способствующей развитию коммуникативной и межкультурной компетентности обучающихся.

Методологической базой воспитательного аспекта обучения языкам является герменевтика, которая в современном гуманитарном знании и культуре предстает как одна из форм осмысления человеческого духовного опыта, как наука о порождении и понимании гуманитарных смыслов и ценностей. Главная задача образования, с точки зрения герменевтики, – подготовить обучающихся к пониманию и восприятию инаковости другой культуры, настроить на интерес к ней, переживание и сопереживание.

Поскольку обучение языкам – это всегда формирование умений и навыков взаимодействия с людьми другой культуры, процесс этот должен рассматриваться не только как явление чисто лингводидактическое, а значительно шире – как психолого-педагогическое и социолингвистическое. Межличностная и межкультурная коммуни-

кация является совершенно необходимым условием бытия людей и без нее невозможно полноценное формирование человека, его психических функций, процессов, свойств и всей личности в целом.

Л. Фейербах создал концепцию любви к человеку, понимаемую им как высшую форму диалога разных культур: «Отдельный человек, как нечто обособленное, не заключает в себе человеческой сущности. Человеческая сущность налицо только в общении» [1, с. 23]. Межкультурное коммуникативное общение для человека – его среда воспитания, развития его интеллекта, перцептивных, межличностных и мыслительных характеристик. Социальное и личностное связаны как в структуре, так и в динамике процесса обучения языком самым тесным образом.

В подавляющем числе случаев межличностное взаимодействие, обозначаемое как коммуникация, оказывается вплетенным в деятельность человека и выступает как условие ее выполнения. Выделяя общение из ряда механизмов, посредством которого у человека устанавливаются и развиваются отношения с «миром предметов» и «миром людей», таких как труд, учение, игра, Б. Г. Ананьев подчеркивает, что основой и главной характеристикой общения как деятельности является то, что через него человек строит свои отношения с другими людьми [2].

А. А. Бодалев развивает эту мысль следующим образом: «Связь отражения людьми друг друга в диалоге, в их взаимоотношениях очевидна... В общении выражаются отношения с их различной активностью, избирательностью или отрицательным характером. Способом и формой общения человека с человеком является диалог» [3, с. 38].

Основываясь на взглядах В. Н. Мясищева об общении, А. А. Бодалев вводит понятие психологической культуры личности, которая, с его точки зрения, включает три элемента: умение разбираться в людях, эмоционально откликаться на их поведение, а также выбирать по отношению к каждому из них адекватный способ обращения.

Для раскрытия развивающего аспекта обучения языком важно изучение не только речевой коммуникации, но и определение форм взаимодействия конкретных личностей, известным образом отражающих друг друга под влиянием факторов макро- и микро-среды.

Коммуникация-общение определяется системой конкретных общественных отношений. Оно, как указывает Б. Г. Ананьев, всегда соответствует определенным исторически сложившимся и социально необходимым формам коммуникации и регулируется нормами общественного поведения. «Общности, к

которым принадлежит человек, формируют эталоны общения, задают ему образцы поведения, которым личность приучается следовать в своем повседневном взаимодействии с другими людьми» [2, с. 13].

Пройденный человеком путь воспитания развивает у него привычку давать способам действия другого человека определенное истолкование. Он превращает эти сведения в командную информацию, участвующую в его поведении по отношению к этому человеку и позволяющую ему более или менее предугадывать наиболее вероятные действия последнего.

Можно выделить три вида коммуникации-общения: 1) социально-ориентированное, 2) предметно-ориентированное, 3) личностно-ориентированное.

М. С. Каган классифицирует виды коммуникации (не существующие обычно в чистом виде), как: 1) обслуживающие предметную деятельность, 2) ради общения, 3) приобщение другого к своим ценностям, 4) приобщение к ценностям другого [4].

Б. Г. Ананьев выделяет в коммуникации внутреннюю сторону – познание участниками общения друг друга, саморегуляцию поступков человека с учетом полученного знания, преобразование внутреннего мира участвующих в общении людей.

На любом уровне и при любой сложности поведения личности существует взаимосвязь между: а) информацией о людях и межличностных отношениях; б) коммуникацией и поведением человека в процессе общения; в) преобразованием внутреннего мира самой личности.

Акцентировать социально-ориентированное обучение языком в воспитательных целях как предпосылку становления социально-активной личности значит формировать у человека необходимые качества для доброжелательного отношения к другим людям, а также к самому себе. Поведение обучающегося как субъекта общения определяют социальные установки, которые мы интерпретируем в виде целостного динамического состояния субъекта, готовность к проявлению активности в общении, что предполагает психологическое переживание социальных ценностей объектов общения. Не вызывает сомнения тот факт, что только через коммуникацию возможно установление взаимопонимания между людьми, что и является целью формирования коммуникативной культуры личности.

Воспитательная функция – одна из наиболее значимых функций обучения языку как важнейшему средству межличностного взаимодействия. Развитием именно этой потребности определяется во многом формирование наиболее важных и глубинных личностных структур индивида.

Отметим следующие воспитательные функции коммуникации-общения:

– нормативную, в которой общение выступает как процесс, отражающий освоение личностью норм социального поведения в стране изучаемого языка;

– познавательную, связанную с развитием личностных когнитивных способностей, отражающих приобретение учащимися страноведческих и кросс-культурных знаний;

– эмоциональную, в которой общение является способом и средством социального утверждения личности;

– актуализирующую, отражающую реализуемые в общении типические и индивидуальные стороны личностей коммуникантов.

Потребность в коммуникации, в том числе и с представителями других стран – одна из основных социальных потребностей человека, которая рано возникает и постепенно развивается. Однако, как свидетельствуют практика и специальные исследования, данная потребность не всегда удовлетворяется из-за плохого владения иностранным языком в силу отсутствия в реальном образовательном процессе необходимых условий. Многие студенты не могут реализовать свои профессиональные и личные притязания, связанные с возможным продолжением обучения в зарубежном вузе. Это ведет к разочарованию в жизненных планах, повышенной тревожности, возникновению чувства неуверенности в себе, обусловленным неадекватной и неустойчивой самооценкой, сложностями в личностном развитии, социально-психологической адаптированности. Многочисленные факты свидетельствуют о том, что именно в сфере иноязычного общения происходит наибольшее число недоразумений, закладываются нежелательные привычки, формируется и проявляется неадекватное поведение. Как утверждают И. Ф. Бережная и Л. Г. Кузьмина, эффективность усвоения иностранных языков значительно повышается, если в вузе создано иноязычное образовательное пространство [5; 6].

Основоположник теории атрибуции американский психолог Ф. Хайдер предложил модель наивного анализа поведения личности, согласно которой следует учитывать внутренние и внешние причины (личностные и средовые атрибуции) действий человека. Среди важнейших социальных установок личности как субъекта иноязычного общения можно выделить «образ Я» и установку на общительность – замкнутость. Сущностью установки «образа Я» является самоуважение личности, которое синтезирует в себе рассудочный (осознание себя) и эмоциональный (удовлетворение собой) элементы. Общительность с людьми другой культуры выражается в устойчивом стрем-

лении личности к контактам, которые сопровождаются быстротой их установки. От учета всех перечисленных факторов зависит эффективность иноязычной коммуникации, которую мы рассматриваем как единство взаимного обмена информацией и воздействия собеседников друг на друга с учетом отношений между ними, установок, намерений и целей. Эффективность общения зависит от того, насколько человек, включающийся в его процесс, представляет себе реально существующие условия общения, определяет и корректирует свое речевое и невербальное поведение в ситуациях общения.

Именно указанные положения являются доминирующими в методике интерактивного обучения языкам. Для достижения самостоятельности и самореализации студентов на занятиях достигается согласие по поводу содержательно-тематического, языкового и методического аспектов, обговариваются ситуации для обсуждения, учебные цели и задачи, формы общения, обоснования, аргументации, доказательства. Внимание студентов направляется на семантизацию языковых явлений, смысл высказывания, поэтому критерием оценки является истинность или ложность его содержания, стилистическая грамотность, образность и выразительность речи. Содержание занятий, подвижное и открытое, направлено на развитие различных видов аудирования и речевых умений. Стили коммуникации, диалогичность общения определяются индивидуальной формой речевого поведения, проявляющегося в условиях коммуникативного взаимодействия, в учебно-познавательных и личных отношениях, в применяемых психолого-педагогических приемах, направленных на эффективность обучения.

Одной из признанных педагогических технологий является «погружение в предмет» в форме тренинга. Следует отметить, что само понятие «погружение в предмет» периодически появляется на страницах педагогической литературы, начиная с трудов И. Ф. Гербарта, П. П. Блонского, Р. Штайнера. Погружение – это эффективный способ интенсификации педагогического процесса, выступающий в качестве модели формирования мобильности как одного из ведущих личностных качеств современного человека.

Коммуникативные задачи решаются в тренинге, что создает прикладной характер процесса обучения языку. В ходе тренинга используются следующие методы: анализ устных и письменных текстов, выполнение различных заданий коммуникативного характера, языковые игры, упражнения и задачи, связанные с работой над грамматикой и стилистикой текста. Тренинг организуется

для общения и обучения коммуникативным навыкам в процессе моделирования профессиональной деятельности. В качестве модели выступает стратегия эффективного публичного выступления с выбором грамотного алгоритма взаимодействия «оратор – аудитория», межличностного общения для развития аудирования и говорения в форме монолога, диалога или полилога по моделируемым профессиональным вопросам, отработки форм убеждения и внушения, аргументации и доказательства, тактики «цивилизованного» речевого агрессивного поведения и поиска аргументированной защиты.

Основным достоинством тренинга является групповой характер занятия, возможность максимального использования публичного пространства, способствующего снятию замкнутости, «коммуникативной» скованности, боязни ошибиться. Поликультурность студенческой группы, наличие разных точек зрения, система взаимоотношений людей, моделирующая реальную жизнь, – все это направлено на создание комфортного самочувствия, психологической безопасности участников тренинга. Кроме того, в тренинге разыгрываются жизненные ситуации, что дает студентам возможность представлять себя в роли любого работника профессиональной сферы, экспериментировать без риска непонимания со стороны окружающих, попробовать новые модели поведения.

В процессе обучения студентов теории и практике коммуникативного взаимодействия желательно использовать групповой тренинг в снятии психологического напряжения, коммуникативных проблем каждого. Следует отметить, что тренинг создает дополнительные трудности для ведущего, но в то же время психологическое напряжение играет конструктивную роль, раскрывает энергетику коллективно-групповых процессов. Природа публичного выступления такова, что человек в процессе говорения и особенно после, в ходе рефлексии своего коммуникативного поведения, начинает осознавать свои конкретные речевые проблемы, имеющиеся дефекты, что становится хорошим стимулом для совершенствования своих коммуникативных умений и навыков уже вне тренинга, во время самостоятельной работы.

Студенты, участники тренинга, обнаруживают пробелы в своих знаниях, недостаточный уровень речевых умений и навыков, конкретные коммуникативные «провалы», стилистические погрешности, психологические неувязки – все в комплексе свидетельствует о низком уровне коммуникативной компетентности большинства обучающихся. Но тренинг, «погружение» в языковую среду, ре-

чевые игры и другие активные формы и методы обучения сводят к минимуму указанные недочеты в языковой подготовке студентов и выводят их на новый уровень коммуникативной компетентности. В процессе выработки языковых и коммуникативных умений у студентов складывается определенный автоматизм в речевом поведении, который переходит в привычку и впоследствии – к формированию иноязычной коммуникативной культуры.

Данная методика обеспечивает высокий уровень развития у студентов коммуникативной компетентности, а именно: способность анализировать речевую ситуацию и собственное коммуникативное поведение, гибкость и оперативность внутренней установки и речевой реакции на внешние раздражители, толерантное поведение при межличностном общении. Кроме того, память студентов обогащается социально-психологическими знаниями, что важно как для совершенствования их коммуникативных умений, так и для коррекции речевого поведения в любых ситуациях общения.

Для развития культуры личности и иноязычных коммуникативных умений существенной является проблема факторов и условий успешного общения:

1) социокультурные детерминанты общения: совокупность социально-идеологических, политических, нравственных, экономических особенностей жизни данного народа – носителя языка;

2) способность коммуникантов к достижению психологического, когнитивного и эмоционального контакта, что обуславливается их психологической совместимостью, общностью фоновых знаний и менталитета;

3) позитивная установка на коммуникацию и культуру изучаемых языков.

Успешность общения обусловлена следующими условиями:

1) потребность в общении, «коммуникативная заинтересованность» (по определению М. М. Бахтина), которая устанавливает паритетность между участниками диалога. Психологически равноценным межличностное и межкультурное общение становится только при условии общения на равных. Настоящее межличностное общение – это всегда диалоговое общение;

2) настроенность на мир собеседника: взаимодействие и коммуникация в ходе общения становятся возможными, когда участники могут оценить уровень взаимопонимания. М. М. Бахтин определил это как близость апперцепционной базы говорящих, назвав это явление «апперцептивным фоном восприятия речи» [7, с. 24];

3) умение слушателя проникнуть в коммуникативный замысел (намерение, интенцию) говорящего;

4) способность говорящего варьировать способ языкового представления;

5) умение говорящего предугадать стратегию восприятия;

6) внешние обстоятельства: место, время, обстановка и т.д.;

7) знание норм этикетного речевого общения.

Следует отметить, что с развитием компьютеризации всех уровней образования созданы благоприятные условия для успешного общения на фоне бурного взрыва интереса обучающихся к Интернету и Web-технологиям. WWW стала для учащейся молодежи сферой отдыха и общения, поэтому возрастает роль знания разных языков как возможности дистанционной интерактивной коммуникации [8].

Среди факторов, отрицательно влияющих на коммуникацию, выделим следующие: чужая коммуникативная среда, нарушение паритетности, непонимание (фонетическое, семантическое, стилистическое или логическое).

Концепция интереса к другим культурам и языкам опирается на взаимодействие культур и языков как способ сохранения их многообразия, ибо культурно-языковая замкнутость ведет к их постепенному угасанию и исчезновению. Методология взаимодействия культур и языков предполагает понимание того, что этот процесс всегда – развитие, взаимообогащение, объединение и сохранение культурного и языкового многообразия. По мнению выдающегося немецкого мыслителя и лингвиста Вильгельма фон Гумбольдта, все языки по сути – один человеческий язык, имеющий множество форм своего выражения.

Резюмируя сказанное, отметим, что развивающая функция языка, которая общепризнана,

*Северо-Осетинский государственный университет имени К. Л. Хетагурова*

*Тахохов Б. А., доктор педагогических наук, профессор, декан психолого-педагогического факультета, заведующий кафедрой педагогики и психологии*

*E-mail:borisbit@mail.ru*

*Тел.: 8 (988) 835-42-94*

в настоящее время особенно актуальна, так как речевая коммуникация становится абсолютным императивом современности и знание не только родного, но и иностранных языков существенно расширяет горизонты профессионального и личного возвышения человека [9].

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Фейербах Л.* Основные положения философии будущего / Л. Фейербах. – Ижевск : Изд-во Удмурт. гос. ун-та, 2002. – 421 с.

2. *Ананьев Б. Г.* О проблемах человекознания / Б. Г. Ананьев. – М., 1998. – 326 с.

3. *Бодалев А. А.* Психология общения / А. А. Бодалев. – М. ; Воронеж, 2008. – 457 с.

4. *Каган М. С.* Мир общения / М. С. Каган. – М., 2007. – 463 с.

5. *Бережная И. Ф.* Гуманизация и гуманитаризация высшего образования как актуальная проблема теории и практики педагогики / И. Ф. Бережная // Антропоцентрические науки : инновационный взгляд на образование и развитие личности : материалы III Междунар. науч.-практ. конф. (Мадейра, Португалия, 3–4 августа 2015 г.). – Воронеж : Научная книга, 2015. – С. 5–10.

6. *Кузьмина Л. Г.* Иностранные языки в современной парадигме высшего образования : стратегия перемен / Л. Г. Кузьмина. – Воронеж : Издательский дом ВГУ, 2014. – 182 с.

7. *Бахтин М. М.* Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. – М. : Искусство, 2007. – 428 с.

8. *Тахохов Б. А.* Орфографические игры как фактор формирования речевых навыков на английском языке / Б. А. Тахохов, Э. А. Тохтиева // Материалы Междунар. науч.-практ. конф. – Мюнхен, 2014. – С. 129–133.

9. *Тахохов Б. А.* Межкультурная компетентность и формирование полилингвальной личности / Б. А. Тахохов // Вестник Северо-Осетинского государственного университета. – 2013. – № 2. – С. 113–120.

*North Ossetian State University named after K. L. Khetagurov*

*Takhokhov B. A., Dr. Habil. in Pedagogy, Professor, Dean of Psychology and Pedagogical Faculty, Head of the Pedagogy and Psychology Department*

*E-mail:borisbit@mail.ru*

*Tel.: 8 (988) 835-42-94*